

Kesner, Jindřich

## Rusisté opět zasedali v Sosnovci

*Opera Slavica*. 2002, vol. 12, iss. 4, pp. 47-48

ISSN 1211-7676

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/117428>

Access Date: 08. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

### Rusisté opět zasedali v Sosnovci

16. a 17. května t. r. se konalo tradiční setkání rusistů v Ústavu východoslovanské filologie v Sosnovci, který je součástí Slezské univerzity v Katovicích. Letošní konference se jmenovala *Jazyk a skutečnost – konfrontační výzkum v rusistice a zúčastnili se jí badatelé ze sedmi zemí.*

Na plenárním zasedání vystoupil jako první **H. Fontański** (Sosnovec) s referátem *Коммуникативные регистры и речевые жанры. S. Jeršovová* (Čerepovec) se zabývala tématem *Однофразовый текст (к вопросу о квалификации «формул» художника слова)*, **A. Brandner** (Brno) pohovořil o otázkách konfrontačního výzkumu ruštiny v českém prostředí.

Další práce probíhala ve dvou sekcích. Jednání v první z nich se týkala vztahu jazyka k mimojazykové skutečnosti. Funkční přístup uplatnili např. **R. Guzman Tirado** (Grenada), který se zamýšlel nad zvláštnostmi úřední řeči v ruštině a španělštině, **Z. Nedomová** (Ostrava), jejíž vystoupení se týkalo specifických rysů vyjádření kvantity v ruské a české publicistice, nebo **T. Kwiatkowska**, která pojednala o některých funkčních aspektech použití vsuvek v závislosti na kontextových podmínkách. Pragmalingvisticky byla zaměřena např. vystoupení **M. Szymoniukové** (Sosnovec) o roli modálních slov a vsuvek v dialogu nebo **K. Lepilové** (Ostrava) o dynamice řečové komunikace v multimediálním prostředí. Etnolingvisticky bylo orientováno vystoupení **P. Czerwińského** (Sosnovec), který přednesl příspěvek *Жилье и быт человека в национально-культурном пространстве. Языковая семантическая интерпретация на основе немецкого и русского языков*, jež vznikl na základě jeho spolupráce s **J. Hartungem** (Erfurt). Autoři se zamýšleli nad tím, jak se rozdílná strukturace nejzákladnějších aspektů života v německém a ruském prostředí odráží v německém a ruském jazyce. **I. Pacsai** (Nyíregyháza) ve vystoupení *Ареальные свойства некоторых русских пословиц* sledoval korespondenci ruských přísloví v okolních jazykových prostředích a zamýšlel se nad jejich příčinami a dalšími souvislostmi. **E. Białková** (Lublin) hovořila o vystižení jazykové komiky jako úloze překladatele.

Činnost druhé sekce se odvíjela pod obecným názvem *Jazyková skutečnost*. Některá vystoupení byla zařazena do skupiny nazvané *Gramatika a syntaktický úzus*. **J. Lubochová-Krugliková** (Sosnovec) zde srovnávala polské a ruské věty se slovesy *patrzeć a widzieć*, **D. Chudyková** (Rzeszów) se podělila o výsledky svých pozorování syntaxe adverbii různých stupňů v ruštině a polštině, autor této zprávy (Hradec Králové) hovořil o syntaktických omezeních možnosti pasivizace ruských aktivních konstrukcí s dokonavými slovesy v porovnání s češtinou. Konfrontační slovtvorby se týkala vystoupení **M. Żurkové** (Kielce), která pojednala o aktivních procesech slovtvorby v současné ruštině, **V. Fatchudinové** (Kazaň), jež vystoupila na téma *Словообразовательная парадигма как единица сопоставительного описания разносистемных языков*, **B. Rudínové** (Ostrava), která přiblížila tvoření a používání substantiv označujících děj v současné ruštině a češtině, **A. Łazarové** (Zelená Hora), jež se zamýšlela nad problematikou ruských základů v současných polských příjmeních

se sufixem *-in/-yn*, a **A. Stasińkové** (Rzeszów) (*O konkretyzacji znaczeniowej deadietywów z formantem -ość (-ość) w języku rosyjskim i polskim*). **G. Gwoździwová** (Minsk) se zaměřila na pojmově smyslovou a formální strukturu ruských a běloruských lingvistických termínů. Slovesem, resp. predikátem, se zabývala vystoupení třmi mladých polských lingvistek: **J. Stawnicka** (Sosnovec) zaujala svým obsáhlým a důkladně propracovaným příspěvkem o slovesném vidu *Wybór aspektu w kontekście krotkości ograniczonej w języku rosyjskim i polskim*, **H. Czubová** (Sosnovec) se zmínila o sémantice a motivaci pohybových sloves v ukrajinštině a ruštině a **M. Mocarzová** (Lublin) vystoupila na téma *Predykatywy leksykalne w konfrontacji przekładowej a rzeczliwość leksykograficzna*.

Prakticky ke všem referátům a vystoupením se diskutovalo, leckdy velmi živě. Diskuse pokračovala i během tradičního společenského setkání v klubu „Tam“, kde se tentokrát nezpívalo, zřejmě proto že ředitelka Ústavu Barbara Stempczyńska byla nepřítomna. Zato byly hojně pronášeny přípitky a zdravice. Jménem několikačlenné české delegace promluvil doc. Brandner, který mimo jiné poděkoval za velmi dobrou organizaci akce. Ve srovnání s 25. ročníkem konference, kterého jsem se jako jediný český zástupce zúčastnil přede dvěma lety, lze podle mého názoru velmi pozitivně hodnotit početnější českou účast. Za zdařilé považuji ubytování na koleji přímo v Sosnovci. Toto ubytovací zařízení sice co do komfortu poněkud zaostává za univerzitním hotelem v Katovicích, kde jsme byli ubytováni přede dvěma lety, ale bezprostřední blízkost místa konání konference a jeho snadná dostupnost pěšky tento zanedbatelný zápor mnohokrát vynahradí. Texty referátů a vystoupení vyjdou ve sborníku, který by se ale měl objevit bohužel až zhruba za dva roky.

*Jindřich Kesner*

### Setkání rusistů v Prešově

Ve dnech 16.–17. září 2002 uspořádala Katedra rusistiky a translologie Filozofické fakulty Prešovské univerzity dvoudenní konferenci s mezinárodní účastí na téma *В поисках эквивалентности в языке и культуре*, které se zúčastnili kromě domácích odborníků též rusisté z Ruska, Ukrajiny, Běloruska, Rumunska, Polska a České republiky.

Konferenci, která se konala u příležitosti sedmdesátých narozenin významného představitelů prešovské rusistiky prof. PhDr. M. M i k l u š e , CSc., zahájil vedoucí pořadajícího pracoviště doc. PhDr. J. S i p k o , CSc. Přivítal přítomné a seznámil je s programem dvoudenního zasedání. Zahájení byli přítomni též představitel Prešovské univerzity – její prorektor prof. PhDr. T. H r e h o v ě í k , CSc., dále děkan Filozofické fakulty PU prof. PhDr. F. M i h i n a , CSc., spolu s proděkanem prof. PhDr. J. G b u r e m , CSc. V úvodním proslovu děkana fakulty zazněla slova na adresu rusistiky jako oboru. Poukázal na stoupající trend zájmu o ruštinu na Slovensku, na to, že ruština dostává nový impuls, který jako studijní obor potřebuje. Neopomněl vzpomenout životní dráhu jubilanta, jeho pedagogickou, vědeckou a organizační